

# TRILOGIA

## HISTOIRE D'UNE VIE

RISOTTO PANINI ET CHAMPAGNE POLENTA

Cie La Girandole

Texte et jeu  
Luciano Travaglino



©Federica Raverta

THÉÂTRE DE LA GIRANDOLE

[www.girandole.fr](http://www.girandole.fr) / [billetterie@girandole.fr](mailto:billetterie@girandole.fr) / 01 48575317 /  

4, rue Édouard Vaillant, Croix de Chavaux, Montreuil  
Métro ligne 9 - Croix de Chavaux



**De et avec** Luciano Travaglino

**Lumière** Karl Big

**Production** Compagnie La Girandole

---



**Attachée de Presse**

Nicole Czarniak

+33 6 80182275

[nicoleczarniak@lapasserelle.eu](mailto:nicoleczarniak@lapasserelle.eu)

## **Pourquoi ce spectacle ?**

---

On raconte souvent dans les réunions de famille, amicales, voire aussi professionnelles, des anecdotes. Qui n'a pas fait cet exercice complaisant de mémoire. Ma déformation, de toute amener au théâtre, m'a dicté le devoir de transcrire et de restituer tous ces souvenirs, sous la forme d'une « représentation narrative ».

Me voilà donc à chevaucher le cheval des souvenirs, avec le désir de partager avec « Le Public » le parcours d'un gamin, depuis son village natal d'Italie, jusqu'à l'homme, pétri, par les rencontres et les échanges qui ont sillonné tous les chemins d'une vie.



## **Le récit - Risotto**

---

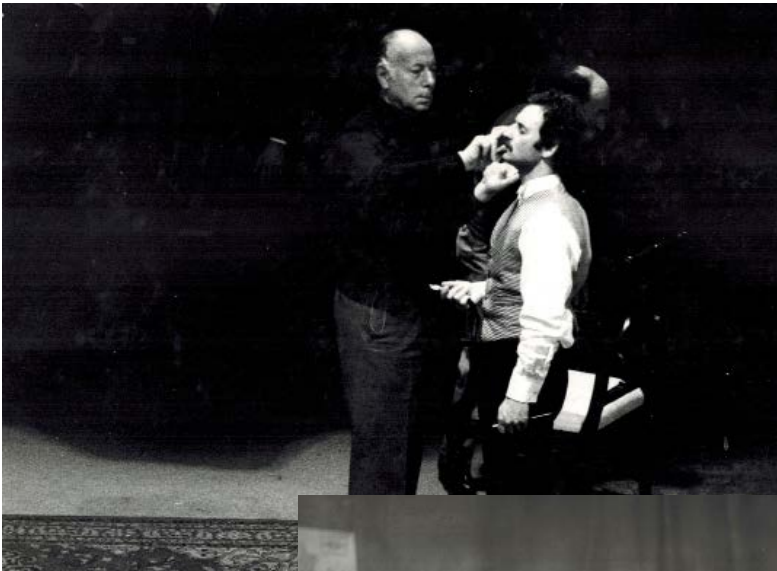
D'abord, l'Italie des années cinquante, les blessures de la guerre presque oubliées, avec le goût retrouvé de la normalité. Une enfance heureuse rythmée par le son du clocher de l'église qui annonce l'entrée de l'école, les messes, les mariages, les baptêmes, les enterrements... et la fin de la journée.

Don Giglio, le curé de la paroisse, défenseur des dogmes chrétiens face à la menace communiste : Don Camillo et Peppone. Lo zio Giulio, l'oncle musicien, aveugle de naissance, qui a éclairé mon devenir adulte. Mon intérêt pour cette entité pas très bien définie, qui est le théâtre. Ma famille, bien sûr et tous les autres personnages qui peuplent mon récit, où le temps et les lieux se mélangent, dans l'amalgame de l'existence.

## Le récit - Panini et champagne

---

Enfant j'étais fasciné par le « théâtre », un lieu mystérieux où l'on pouvait jouer à la vie. Adulte, dans mon esprit, les secrets de la métamorphose du jeu de la scène demeurent, comme quelque chose d'insaisissable telle une chimère, une illusion. Vivre de l'art du théâtre, un songe caché. Panini et champagne c'est la visite des lieux et des actes qui ont permis de réaliser ce rêve d'enfant.



## Le récit - Polenta

---

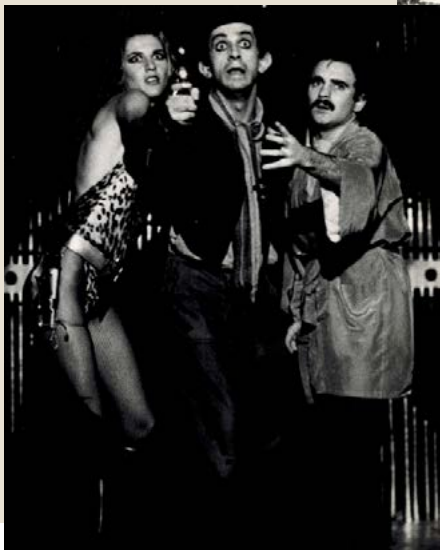
La polenta se cuisine avec un chaudron dans la cheminée sur un feu de bois. On la touille avec *il Batocchio*, une grosse cuillère en bois.

Le Zanni, ancêtre d'Arlequin, en rêve. Dario Fo en fait une pantomime mémorable. Avec Félicie nous avons donné vie à la Compagnie la Girandole, au Théâtre de la Girandole, au Théâtre de Verdure des murs à pêches. On dit que la polenta tiens au corps, notre aventure, une énorme *polentone* qui nous tient au cœur. Cette histoire d'une vie persiste avec de nouvelles cheffes de cuisine...

## Le cadre

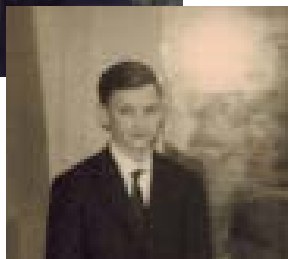
---

Je raconte face aux convives, comme on racontait autrefois dans une étable chauffée par la présence d'animaux, heureux d'accueillir chez eux des invités. Ou, comme devant un feu de bois où les paroles s'envolent pareilles aux mille étincelles délivrées par les flammes. Ou, comme on parle autour de la table de la cuisine, à côté de la marmite où mijote le repas du soir. Et puisqu'on parle de repas, je prendrai le temps, entre un mot et un autre, de cuisiner un risotto, une polenta... que l'on partagera à la fin du spectacle.



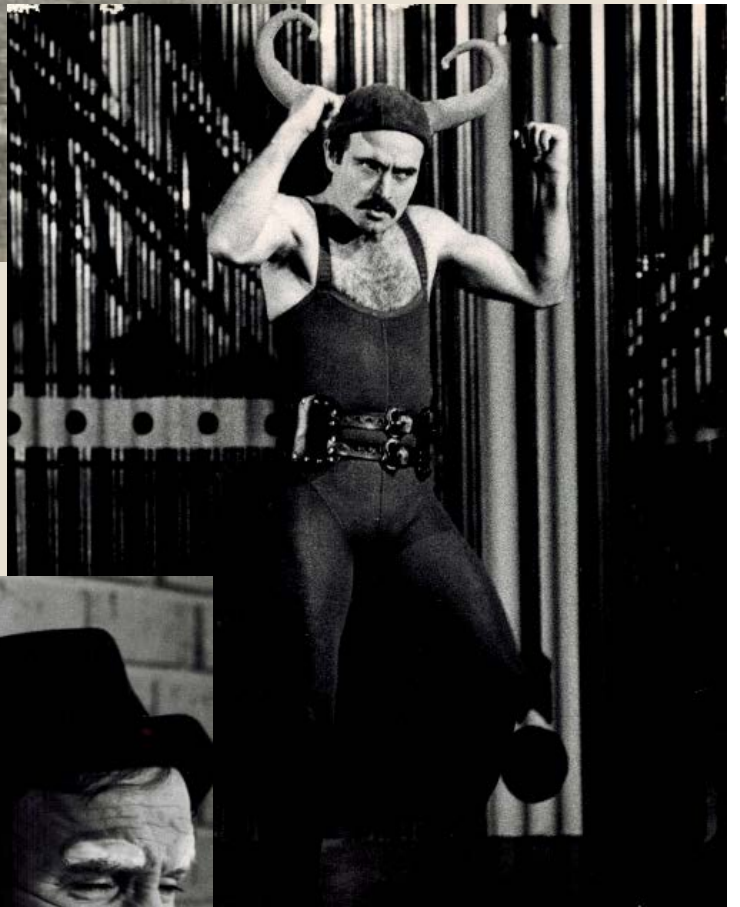
## Luciano Travaglini

---



Auteur, metteur en scène, comédien, chanteur, il fait ses premières expériences théâtrales en Italie dans la troupe de son village avec des spectacles en dialecte lombardo-piémontais. Diplômé de « L'Accademia dei Filodrammatici » de Milan, il participe à des créations de spectacles au « Teatro Stabile di Torino », au « Teatro la Contrada » de Trieste et au « Teatro Belli » de Rome.

À Paris après avoir été l'élève de Jacques Lecoq, il fréquente le Conservatoire Libre du Cinéma Français avant de fonder sa propre compagnie : La Girandole. Il met en scène une vingtaine de spectacles et interprète de nombreux rôles, en italien et en français, au théâtre et à la télévision.



# À propos de Luciano Travaglino

---

*Dans « Johan Padan à la découverte des Amériques » de Dario Fo*

Face à ce génial conteur, nous retrouvons le regard émerveillé de l'enfance. Bravo l'artiste et merci.

**M.B. - Télérama**

Le bonhomme sait raconter une histoire, captiver son public, demeurer à chaque instant généreux et sympathique. Son succès est mérité. Le diable d'homme est un artiste dans la grande tradition des clowns et des bateleurs.

**Jean-Luc Jenner - Figaroscope**

La scène est peuplée de personnages. Un spectacle vivant, qui séduira par la finesse et l'intelligence de son interprétation.

**Le Parisien**

Comédien généreux, Luciano Travaglino s'empare de de cette vraie fausse histoire peuplée de personnage avec la force de son talent. A la fois esclave et bouffon, mime et chanteur, il s'amuse avec le public et se donne bien du plaisir.

**Véronique Hotte - La Terrasse**

*Dans « La lune et l'ampoule » de Dario Fo*

C'est un régal de finesse et d'art comique délicat.

Luciano Travaglino joue superbement, mêlant avec virtuosité la variété de son talent de chanteur, et de conteur. Un instant lui suffit pour métamorphoser les personnages, pour transformer le climat, troubler l'atmosphère changer le tempo, et toujours dans cet esprit de « synthèse » qui produit cet effet propre au théâtre de pouvoir saisir dans le même instant les plus gros « effets » et la délicatesse du sentiment, la violence d'une réplique et sa contrepartie chargée de tendresse.

**Dario Fo**

*Dans « Regard en coulisse » de Jean Pierre Leonardini à Dario Fo*

Luciano Travaglino est un grand acteur, qui pousse le tragique dans ses plus beaux retranchements. On sort de là émerveillé.

**Marie-José Sirac - L'Humanité**

Et si l'on faisait un spectacle pendant que cuit la polenta ? C'est ce qu'a imaginé Luciano Travaglino, acteur, conteur, clown, militant et... cuisinier. C'est habile et percutant, jovial et pertinent, interactif et improvisé, drôle et engagé. Et comme promis, à la fin de la représentation, quand la polenta est prête, on la partage !

**Annie Chénieux - Le Journal du Dimanche**

Héritier des comiques latins et des farceurs de music-hall populaire, il incarne avec bonheur la vengeance des petits et des humiliés. A la fin du spectacle, le minestrone est prêt. La soupe et le spectacle, quel régal !

**Gilles Costaz - Politis**

**Jean-Pierre Leonardini - L'Humanité**





## La Compagnie La Girandole

---

Depuis sa création en 1984, la compagnie monte et réalise des spectacles d'auteurs mariant l'époque actuelle et les traditions populaires, pour faire naître la part de rêve, de poésie et de fantaisie qui est en chacun de nous : Le ruban de Feydeau, Un peu de sexe... de Dario Fo et Franca Rame, Uccellacci e Uccellini de Pasolini, Ruzzante, Sik sik le maître de magie d'Eduardo de Filippo, Le bal philosophique de De André, Récit d'un fracassé de guerre et Lutte de classes de Celestini, Le cimetière aux anges de Pirandello...

La compagnie La Girandole gère le Théâtre de La Girandole à Montreuil qu'elle a créée en 2007.



### La Girandole

4, rue Edouard Vaillant  
93100 Montreuil

[www.girandole.fr](http://www.girandole.fr)  
01 48575317